





# 美國有三分之二人相信人死後仍然有生命

## 四分之一人相信是有輪迴

蓋洛普民意調查，百分之五十四說，他們相信，死後是有生命的。百分之四十二說，他們相信，死後是有輪迴的。在一項民意調查中，蓋洛普民意調查公司，最近對一千五百名美國人，作了這項調查。調查結果顯示，美國人對死後生命的看法，與過去幾年來，所作的民意調查，大致相同。

蓋洛普民意調查公司，最近對一千五百名美國人，作了這項調查。調查結果顯示，美國人對死後生命的看法，與過去幾年來，所作的民意調查，大致相同。

蓋洛普民意調查公司，最近對一千五百名美國人，作了這項調查。調查結果顯示，美國人對死後生命的看法，與過去幾年來，所作的民意調查，大致相同。

蓋洛普民意調查公司，最近對一千五百名美國人，作了這項調查。調查結果顯示，美國人對死後生命的看法，與過去幾年來，所作的民意調查，大致相同。

# 血液代用品製成

【中央社三藩市十八日電】研究血液代用品，製成一種血液代用品，此種血液代用品，可以消除血液代用品不足，以應付緊急輸血的情況。

在萊特曼醫學研究所的醫生說，這種由血球製成的血液代用品，不像最近日本所製成的一種血液代用品，無須輸血。

這種血液代用品，能以液體狀，貯放十日之久，無須放入冰箱。若以固體狀，可貯放六個月之久。

萊特曼醫學研究所的醫生說，這種血液代用品，無須輸血。

# 法商界女強人 薪金不及男人

【巴黎法新社電】根據一份雜誌今日發表的調查報告顯示，法國最高薪的女性行政人員，月薪最高也不超過三萬法郎（約五千美元），但高級行政人員的月薪，可高達十萬法郎（約一萬六千五百美元）。

「新直」周刊沒有說明究竟多少女性行政人員，達到這個最高薪額，但它指出只有九千名女性（佔在職婦女數目的百分之零點二）每月薪金超過一萬法郎（約一千三百美元）。

該雜誌並發現女性行政人員每月最高可賺二萬法郎（約三千三百美元）。

# 雲南發現 杜鵑樹王

【中國新聞社昆明十八日電】雲南騰衝縣高橋山，發現一株巨大的杜鵑樹王。

這株杜鵑樹王，樹高二十五米，胸圍一百一十厘米，樹冠如傘，綠葉如雲，花如紅霞，實為雲南杜鵑樹中之冠。

這株杜鵑樹王，樹高二十五米，胸圍一百一十厘米，樹冠如傘，綠葉如雲，花如紅霞，實為雲南杜鵑樹中之冠。

# 日本米酒商 與洋酒作戰

日本米酒商與洋酒商，為了爭奪日本酒市場，正展開一場激烈的競爭。

日本酒商為了與洋酒商競爭，正採取多項措施，包括提高酒質、降低價格等。

日本酒商為了與洋酒商競爭，正採取多項措施，包括提高酒質、降低價格等。

# 做髮型師收入更好 薪金不及男人

做髮型師的收入，比當行政人員更穩定，且不受經濟不景氣影響。

做髮型師的收入，比當行政人員更穩定，且不受經濟不景氣影響。

做髮型師的收入，比當行政人員更穩定，且不受經濟不景氣影響。

中西美術廣告裝飾公司  
商業招牌 裝飾設計  
圖案壁畫 唐字文  
會展高級中西美術教育  
日校電話：873-5609  
或 879-4826  
STANDARD SIGNS & DESIGN

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
裝修設計中國式酒樓  
供應新式及仿古之宮殿建築裝飾  
歡迎各地來函垂詢

電器行  
7440 Kings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431  
修理、保養、工程

昌盛水喉  
專修：洗衣機、乾衣機、電爐、雪櫃  
政府牌照，經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：294-0763

晚五時後電話：  
TEL. 324-1486  
324-7412  
A. CHENG  
專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
修裝廚廁

A.E. LePAGE  
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)  
Real: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558  
買賣按揭 物業估價 房屋估價 免費估價 服務週到 零吞

葉漢 ANDY IP  
中文電話：八七六一六四〇四  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

MACAULAY NICOLLS LTD.  
美加置物業地產公司  
PHILIP CHEUNG  
住家：274-7610  
公司電話：731-0413 廿四小時  
傳話機：524-8581  
PAGE 0078  
地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎

王震漢  
餐館、咖啡室  
▲埠邊旺街，柏文區商業旺地。四十位家庭式餐室有停車場，有六年批，生意日營四百餘，價五萬九  
▲東區，有士街，近活活街，月租四千九  
▲平價房屋 \$89,000  
▲十三街近乃路兩層房，土庫另一房浴室，平數好，月租八千九，五萬元十二厘半按揭，月租六百五，價八萬八千。  
▲烈治文三層房，首期約二萬，十萬。

陳永柏 PATRICK CHAN  
THOMAS C. WONG  
住家電話：274-1378 住家電話：254-2567  
實業買賣、房屋按揭、汽車保險、買地建屋、無任歡迎

關聯耀 KEITH QUAN  
Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
公司電話：266-4155 住家電話：266-8988

建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
住家：321-2121

陳健鏞 KINSON CHAN  
公司：685-1821

GARY TSE REALTY LTD  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
謝大鈞 電話：278-2994 270-1971  
GARY TSE 或 683-4618







**職怡裝修**  
電話：254-8967

免費估價  
晒台車房  
房屋改建  
土庫問格  
做木油漆  
承接裝修

**專釘屋頂瓦仔**  
滾石鐵青屋頂

新潤漆  
翻水油  
屋理外  
舊修內

O. K. ROOFING  
294-6706

**明記專做**

封閉車房，裝置各類，車房門戶  
電子控制，美觀保潔，快捷妥當  
電話接洽：274-7918

美堅建築公司

興建新屋  
舊屋翻新  
電氣安裝  
裝修油漆  
土庫問格  
免費估價

Tel: 684-2425

**永聯建築裝修**

做鐵康 手工美

餐館樓面  
土庫問格  
水電油漆  
露台車房  
工程大小  
一律歡迎

電話：255-8957  
251-5529

**雄記油漆**

電話：327-2335

專門承接  
內外油漆  
裝修改建  
商場櫥文  
長期保養  
土庫問格  
全市最平  
工作可靠

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.  
2270 Woolwich Ave.  
North Burnaby, B.C.  
V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

承接大工  
土庫裝修  
商業住宅  
新舊裝修  
房屋改建  
圖則設計  
工作妥當  
價錢公道

**RIDGE THEATRE**

第一屆溫哥華國際電影節  
隆重推出 文藝巨片

由中國影壇巨星：張瑜、王心剛領銜主演

**倒哀秘史**  
(原名：知音)

RIDGE THEATRE, 16th & Arbutus  
門票：四元。普及及十二歲以下：二元  
預售處電話：738-6311  
738-5212

**華聲** 電話：685-1110

一部新到令你驚嘆的  
的奇特大喜劇

**錢指無錢**

伊雷、尤黎、主演  
韓國材

同場放映  
加映 勃智吃老虎 卡羅文、原編

**新聲戲院**

Sun Sing Theatre  
一五〇喜市定東街 682-0724  
辦公電話  
逢星期一換片 682-0725  
每日下午一時半開始放映  
由五月廿四日至五月廿九日止

**惡男** 鄧光榮 領銜主演  
李添勝 領銜主演  
狄波拉 領銜主演

同場放映  
偷食搶食 溫飯食

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
242 East Pender St., Vancouver B.C.  
683-6858 683-6859

**中國傳統名廠藥酒：**

- (一) 北京 同仁堂國公酒
- (二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
- (三) 北京 同仁堂參茸藥酒
- (四) 北京 北京參茸藥酒
- (五) 上海 十全大補酒
- (六) 上海 中國參茸補酒
- (七) 上海 虎骨木瓜酒
- (八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

**Canada Permanent Trust**  
百萬能實業公司  
公司電話：682-6611  
住家：321-9831 住家：277-5623  
傳呼機：687711-7878

**阮光成** FIORO YUEN  
**賴錦泉** KAM LAI

▲西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，週遊遊客區，近酒店商舖，舖主退休，售十四萬餘。  
▲白石鎮「果舖」每年生意二十多萬，樓上有住宅，連物業開價廿三萬，淨生意開價四萬九千元。  
▲ROBSON 近 DENMAN 街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。  
▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。  
▲著名「粉麵飯館」出讓，有近百座位，及十多個泊車位，尚有長租，生意旺，近舖街及「炸魚店」，西四十一街區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年批，開價三萬五千元。  
▲市中心「餐館」十多個座位，開價一萬元。  
▲卑詩 BINGO「咖啡室」，長租，一百卅餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙廉售廿二萬餘，無準備「超級市場」，年做一百五十餘萬，六十餘座位，優良設備，廿六萬。  
▲北溫哥華八單位 TOWNHOUSE，全新建築，西班牙式屋頂，三層複式，十二單位，各有分門，每單位面積約二千呎，滿舖地盤，另有地盤，每單位有各貴賓房，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機及窗簾布等。  
▲頂樓各有露台，可遙望海景及溫哥華市景，交通方便，自用分租，穩健投資，去年開價超過四百萬，現利息重壓，含淚大割價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀，勿失良機。  
▲西區六十四街「三房住宅」，開價十一萬餘，有七萬餘銀期，另西區「卅三呎地」一塊，開價十一萬。

**生意相文**

- ▲英文書店，喜士定四三五號，全部連貨，只售一萬九千元。
- ▲海鮮魚舖，非沙街，二萬五千。
- ▲美容院，近喜士定，二萬二千。
- ▲禮物貨店，非沙街，一萬六千，百貨商場內，三萬六千。
- ▲肉舖兩間，一間在西溫華埠，是批發店，只賣二萬五千元。另一間近喜士定，十四萬九千元。
- ▲藥房一間，百老匯街，只售三萬。
- ▲西區化妝舖，入息好，十七年生意，二萬九千元 (BUSINESS) 柏文，一廳房，七萬九千元，二萬四千元。
- ▲西區，兩廳房，二萬首期，八萬餘。
- ▲FALSBY CREEK 全新全磚屋，十一萬五千元。
- ▲本拿比兩層房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有價。
- ▲東區小柏文，一廳房，邊非沙，百老匯街，六萬餘。
- ▲四組柏文，近史東利公園，業主願意直接借取銀卅二萬三千。
- ▲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。

**房屋 商業、農地**

- ▲高骨林(唐屋)地區正中，只賣七萬二千元。
- ▲西區靚屋，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。
- ▲高骨林，地六十五呎，正中地點，十二萬五千。
- ▲烈治文，一年新左右，兩睡房，四十呎地，十五萬九千元，急售。
- ▲疏離四睡房，九萬九千元。
- ▲喜士定大街商業舖，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千。
- ▲烈治文農地，有屋，其時多，八萬餘即可過戶，三十二萬五千元。

**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603, KINGSTON VAN, B.C.  
公司電話：430-1123  
(隨時問盤，四人為你服務)

李蔭雄  
李蔭雄  
李蔭雄  
李蔭雄

**建新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (城多利夾項士咸)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

**五月新盤**

- ▲代理 ICBC 汽車保險
- ▲換領車牌、轉換燕梳
- ▲代理各大保險公司
- ▲房屋物業、生意燕梳
- ▲忠誠服務、價錢相宜
- ▲店側停車、無須久候
- ▲詳細解答、保險問題
- ▲請電譚君、或司徒太

▲2152 PARKER 三睡房新屋，土庫可完成法出租單位。  
▲2448 OXFORD 三睡房新屋，學校交通方便。  
▲4070 VICTORIA 兩睡房，四十二呎地。  
▲近維多利亞街兩睡房八萬餘。  
▲西區四睡房，土庫完成十六萬。  
▲東十四街三層上層存屋樓地。  
▲近喜士定兩睡房八萬五。  
▲街角果舖生意，位柏文區，四萬九。  
▲百老匯街四組柏文，兩間舖位商業樓。  
▲烈治文區兩年八組柏文樓宇，近第二公路及購物商場，年收二十餘萬，有低息按揭提供，開價二百萬。

**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司

公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

**豪華粵菜館四舖位**

- ▲特大酒牌，租平好地點特旺，特讓九萬五，捷足先登。
- ▲六十一街五九六呎米屋，四房兩廳，立刻入住，平通全市九萬五。
- ▲家庭什貨店位非沙街二二三。
- ▲豪華新屋，四十呎，七房四廳，特級樓宇，二十二年石米屋有土庫，闊地，急賣八萬九，平通全市。
- ▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整見地，歡迎換屋，十七萬。
- ▲舖位夾五十四呎，四房兩廳，一廳不藥，人見人愛，價十二萬五千。
- ▲乃磨一級新屋多間，歡迎換屋。
- ▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
- ▲P.N. 對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，九萬五。
- ▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前住，日營六萬餘，三萬八。
- ▲外賣燒臘店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
- ▲威士街士咸三千呎，美奐舖位兩層十八萬。
- ▲些利街酒牌什碎舖，雅座五十四，四萬餘。
- ▲四街一五三號三層入息柏文屋，十三萬餘。
- ▲十一街一八五七號三層入息屋，收租千餘元，十三萬九。
- ▲西區中果舖，租期長，易學易做，利潤深，四萬餘。
- ▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬。
- ▲喜士定夾乃磨新屋，地十七萬餘，歡迎換屋。
- ▲本拿比士咸西餐館六十座位七萬二。

**胡鶴洲** KEN WU

公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

**住家屋**

- ▲華埠兩層高住家屋，可住兩伙人，存屋地，可充銀期四萬，年息十五厘，開價十一萬五，有價。
- ▲西區四十四街四十六呎地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
- ▲雲東區 3378 FLEMING ST. 近三十七街，四十五呎一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廚房廁所俱全，可獨立租出，首期貸款四萬七千元，年息十四厘七五，減價十二萬九千元，請速。
- ▲被譽為「四十年新屋」，六十呎一百呎地段，曲對林區一年新屋，居住面積一千八百方呎，屋主急售，連新傢俬一齊出售，取價十萬九千元。
- ▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七呎乘一百二十呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

**B B 公司** HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111 住宅 271-7874  
BLOCK BROS. REALTY

**五月新盤**

- ▲溫東四十五街，新屋建築中，佔地 20x119，正層 3088，土庫未建，熱水暖氣，中心吸塵，電動車門，要價二十四萬七千，有價。
- ▲溫西桑那時最高級住宅區 200x99.6 街角地，有泳池，有投資自住最相宜，要價五十九萬五千，有價。
- ▲烈治文高級住宅區，地 60x128，實用面積 3170 平方呎，廚房 31x11.5，主人房 13x15，三套廁所，四年新，菜園五顆，玫瑰園及菜園，人見人愛，減售二十三萬九千。
- ▲盤那比高級區，二年新屋地 55x120，正層 1500 平方呎，室內特別設計，中心吸塵系統，裝修宜人，減售十九萬九千。
- ▲索里高級住宅區，佔地 100x400，每層約 2000 呎，共三層，全部裝修妥，要價四十七萬五千。
- ▲索里新地 1.55 畝，一邊工業地，另邊商業地，花近活活公司新定購物中心地段，投資良機，千載難逢。
- ▲烈治文高尚住宅區，佔地 55x92，實用 1064 平方呎，四年新，三房及家庭室連廚房，主人房有浴室，要價十五萬九。
- ▲烈治文街角地 60x94，平房一層，三房廿七年新，近學校及巴士，可申請分成兩幅地投資自住最相宜，要價十一萬四千。
- ▲專做西人生意唐餐館，有二百七十座位，生意興旺，欲知詳情，速電連絡。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

**住家屋**

- ▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七呎乘一百二十呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。
- ▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬。
- ▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七呎乘一百二十呎街角位置，樓宇面積約一萬呎，取價六十九萬。
- ▲唐人街酒家，租牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
- ▲白石大商場對面餐室，室內座位七十，另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利息深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

**商業樓宇**

- ▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七呎乘一百二十呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。





### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

香港文匯報(美洲航空版)  
擴大徵求長期訂戶:  
三個月:美金三十二元。(郵費另計)  
六個月:美金六十二元。  
一年:美金一百一十元。  
逢星期四抵埠,  
歡迎訂閱!

### 國信有限公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果  
四安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅角  
良友十五安清遠雪耳  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣十一安罐頭燕  
自浸藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發。無任歡迎

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
Phone: 685-9743

本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器  
藝術瓷器  
總代理  
零售批發 一律歡迎

### 利昌海產公司

片打街東 260 號  
電話: 六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有



**D.K. 電視音響修理公司**  
專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道

電話: 270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

**佳記**  
專門裝置及修理  
水喉, 電燈工程,  
取價相宜。  
電話: 254-6523

永興裝修公司  
油漆、木作、土庫、  
水喉、電器、新換、  
大小工程、無任、  
歡迎、

電話: 八七四一八四六三

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹  
中國油粘米  
每包 (白布袋) 25 公斤  
即是 55 磅  
每包 25 公斤 (55 磅)  
特價只售 1955 每磅米 38c

介紹期中  
買米一包送碗一只  
多買多送

受人喜愛 值得信賴 駛駕舒適

歡迎試車 — 本廠汽車係加拿大  
銷量最佳之入口車

● 有型有款  
● 舒適大方  
● 性能優良  
● 堅固耐用  
● 價錢相宜

**本田汽車**

請光臨 *Clarke Simpkins* HONDA  
試車及參觀選購  
You'll love your  
Clarke Simpkins Honda **HONDA LOVE IT!**  
*Clarke Simpkins*  
2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六: 話電

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚  
台灣生薑  
檀香山生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜  
檳榔芋馬蹄  
紅芽芋粉葛  
白果冬瓜

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

專營  
飛馬牌各類廚酒  
荷蘭風車生粉  
各款味精 一應俱全  
唐山什貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具

總代理  
香港新華海產有限公司  
嘉新冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
經銷新加坡錦興燕窩公司  
龍標參: 高級燕窩條  
燕窩球  
信字參: 各類魚翅餅

**Park Ave**

在我們公園大樓居住  
比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓, 合營公寓居住, 為當哥華坊居住最舒適的地方, 環境優美, 交通方便。有文娛康樂設備, 健身中心, 適合游泳桑拿, 可在藍湖池中浸浴, 或打網球遊戲, 在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大廳便利各人身心舒暢, 並與友談心氣派愉快良好。任閣下自動自發活動亦很多。  
空氣新鮮, 附近是美麗的中央公園, 有二百多英畝以上戶外活動場地, 健步跑, 打網球, 紫雲, 擊球。使閣下生活更多姿多采, 更覺愉快。

一、二或三睡房合營公寓房屋, 栢文及廁房屋。  
現款交易八五折優待  
或四份一首期, 三年利率十三又八份七厘分期  
買賣辦事處電話: 437-9111  
開放時間: 星期一至五中午至下午八時  
週末中午至下午六時  
位於得彼遜街夾美活街

PATTERSON AT MAYWOOD

**Park Ave TOWERS**





# 金冠奧運 GORDON OWENS

Block Bros Realty Ltd. 435-1471 669-5706 522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業  
免費估價忠誠服務十  
萬元以下屋十多間



▲2849 E. 42

▲2849 E. 42, 樓上兩睡房, 樓下有兩睡房, KILLARNEY區, 價九萬九千五, 可供五萬元按揭, 業主急售。  
▲七萬四千五百, 兩睡房, 六十六尺地, 近可升機火百老匯。  
▲八萬六千, 1857 E. 52, 三睡房, 近城多利夾四十九, 近公園。  
▲九萬九千, 3165 PARKER, 兩睡房及一書房, 33X146, 近PNE。  
▲九萬九千, 3246 E. GEORGIA, 近PNE, 特大兩睡房, 及一書房。  
▲九萬九千五百, 4397 WELLYN, 大三睡房, 有土庫, 33X122, 近京士威士路。  
▲3576 E. 27, 美麗兩睡房, 土庫有兩房, 乃清靜地區, 有按揭。  
▲十二萬七千, 3586 DIERPE, 美三睡房, 樓下完成二睡房, 50X110, 全新裝飾。  
▲兩睡房柏文, 九百五十尺, 乃磨及登打區, 由七萬五千至八萬八千。  
▲北溫哥華柏文, 一千九百尺, 大露台, 兩睡房, 兩浴室, 火爐, 八萬九千。  
▲西區柏文, 三睡房, 五分鐘到市中心, 1950 W. 8, 全裝修, 八萬。

## 本拿比

▲本拿比豪華大屋, 55X130, 三睡房, 清靜地區, 現減價出售, 十五萬九千九百。  
▲本拿比半英畝地, 四睡房, 有游泳池, 十九萬九千, 先到先得。  
▲新屋十五萬五千, 一千七百六十一尺, 三睡房, 兩火爐, 有十萬五千五百按揭。  
▲減了十萬, 建築師設計, 71X100, 位於DEER LAKE區, 四睡房, 五火爐, 雙車房。  
▲三十三萬九千至三十五萬五千, 兩間複層式屋, 六千平方尺, 50X180, 每間有六個房, 花園完整。  
▲本拿比樓宇地段。  
▲4332 BURKE 50X110。  
▲LAKEVIEW ESTATES 50X130。  
▲MCKAY ST. 南本拿比30X120  
▲BUCKEYHAMGTS 51X150  
▲5438 MEADEDALE 60X130。  
▲二十二萬九千, 二年新六睡房55X157  
▲三十五萬, 位於本拿比中心, 四睡房分租住宅, 每組設計一流。  
▲5005-5007 CHESHAM  
▲5005-5007 CHESHAM  
▲SXS存地, 二十二萬五千。

## 高骨林

▲新屋, 四睡房, 有桑拿, 三火爐, 豪華美觀, 專家設計, 二十七萬九千, 936 MACLUTOSH。  
▲新屋, 三睡房, 2953 WICHAM, 三千尺, 地大, 減到十七萬九千。  
▲810 ROBERTSON, 十一萬九千, 首期, 業主接管第一次按揭。

## 西區柏文

MAN-TOBAW, 10 AVE  
VANCOUVER, B.C. V5Z 1K7  
RM. 3A, 50, 前西地段, 128 FT  
烈治文  
樓宇正在興建中, 三英畝, 六十五萬。  
▲2617 4 60th AVE, ALDER GROVE, 五英畝, 有四年新屋一間, 五千一百尺, 三睡房, 二十五萬。  
▲KILLARNEY區, 四睡房, 價十五萬, 首期只需一萬, 其餘可供業主十五萬。

**上海裁縫**  
承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝, 衫褲, 男女裝, 棉衣, 電話: 324-3004

**唐記**  
承接  
士庫間格內外油漆  
水喉電器大小工程  
免費估價  
請電: 327-1895

**司公華強 Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
431-3333  
承接新屋 土庫間格 油漆 水喉電器 內外油漆 水電工程 工作妥當

**陳氏水電木工程**  
Chans Construction & Plumbing  
PHONE 255-4977  
879-3362  
晚上五時至十二時  
承接新屋 土庫間格 油漆 水喉電器 內外油漆 水電工程 工作妥當

**商用冷氣**  
Fairway Refrigeration Co.  
承接修理 保養工程  
忠誠服務 快速可靠  
持中央及省政府牌照  
電話: 424-1188  
住宅: 424-1188

**私家車及貨車租賃**  
馮緝祈主理  
Rental Agency  
996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396  
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

**斯毛修理汽車**  
Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 692-1804

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675  
華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.  
TEL. 876-5925  
Ken Fung Michael Chau May Lai  
住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501  
以上三位教師, 已離職香港駕駛學校及加拿大駕駛學校, 馮坤威先生是香港駕駛學校創辦人之一, 聯合組織嘉華駕駛學校, 經驗豐富, 誠為僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。

**Pacific Driving School**  
太平洋駕駛學校  
教師傅莊鳴基 (JOE)  
精通英語, 國語, 廣東話。  
日間電話: 437-4031  
晚間: 255-5054  
公司電話: 255-0952  
206-2121 KINGSWAY  
VAN. B. C.

**Hong Kong Driving School Ltd**  
香港駕駛學校  
地址: 城多利街5869號  
電話: 321-3722  
考車 考牌 考牌 考牌  
收費公平 免費接送 師資優良 經驗豐富  
王浩士: 324-4135  
黃伯成: 294-7519  
岑衛高: 922-2203

**明德託兒所**  
明 (特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及提供午餐。地址: 530 Keefer Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 電話: 255-1151

**李偉運輸公司**  
專運送貨物及裝修材料出入口行。地址: 321-3722

**高級駕駛學校**  
4477 Main St. Advance Driving School  
全程 \$130  
專人輔導英語筆試 \$40  
吳先生 872-8717  
◀假期照常服務▶

**王志龍駕駛學校**  
TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富, 耐心教授多種方言, 收費最平, 歡迎補考及有特約班, 教授筆試, 幫助對英語有困難人士, 並且教授土牌牌照。  
歡迎來電查詢, 假日照常服務。  
電話: 872-4218  
校址: 3633 緬街近廿街。  
高薪聘請男女教師多名。

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街  
本校教師經驗豐富, 收費最平, 免費接送, 時間任擇以法速成, 歡迎補考及有特約班, 教授筆試及路試, 天天考取車牌及學車牌, 歡迎查詢, 假日照常服務。  
▲特設全日八小時, 連車考路試, 只收 \$165  
電話: 253-1333 (電話24小時自動錄音)  
或 321-3371 找曹先生  
高薪聘請男女教師多名

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 緬街近57街  
電話: 324-3645  
經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人輔導 考車筆試  
教師唐達良: 253-3825

**Loyal Driving School Ltd.**  
安全駕駛學校  
地址: 國士威2121號207室  
電話: 434-6441  
師資優良 經驗豐富 收費公道 考車筆試  
岑城源: 435-1976 黃清賢: 327-6446 681-0430

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4484 緬街近廿九街  
電話: 325-8387  
874-4544  
872-7220  
蘇偉勝  
教師經驗豐富, 精通國粵英語, 耐心教授指導考車筆試。(專誠為僑胞服務)

**萬國駕駛學校**  
NATIONS DRIVING SCHOOL  
3811 號緬街近廿二街  
電話: 872-0058 876-3504  
本校教師經驗豐富, 懂得多種語言, 耐心教導, 特設中文教授班, 方便對英語有困難人士, 考車筆試及土牌, 歡迎補考及來電查詢, 假日照常服務。  
校長: 楊少權 高薪聘請男女教師, 無經驗均可 全程120元

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補考 免費接送 專人教授 考車筆試  
收費最平每小時 \$20  
特價課程 \$139 八小時  
校長: 林伯虎 地址: 386 喜士定東街  
電話: 684-3044 684-6039

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時電話服務 (604) 682-5725  
本公司備有最新發明「轉影器」, 加有這個轉影器的系統, 是能放影世界上不同電流之錄影帶, 畫面顏色及聲音非常清晰。所費少許, 即時享受, 高度娛樂。  
(歡迎到本公司參觀採購)  
RCA 專售名廠電視機, 錄影機 錄影器材價錢特平

**岑培源 加拿大駕駛學校**  
請電: 434-1887 岑先生 437-9195  
京士威2183號  
由岑培源君主理, 曾任教於香港及加國十餘年, 師資優良, 經驗豐富, 捷法速成, 教以致用, 指導考車筆試及土牌牌照等, 歡迎補考及租車牌特約課程, 每小時收費六小時免費接送, 時間任擇。  
男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇  
祝君康健

**書院招生**  
DORSET HOUSE COLLEGE  
1531 West 15th Avenue  
Vancouver, B.C.  
Ph: 733-1282  
○暑期英文速成班一五月及七月開課  
○專為東南亞學生開辦英文困難, 採用最新特出教學方法。  
○同時可以修一科CREDIT COURSE  
○本校每年九月, 一月, 五月及七月開課, 收十, 十一, 十二班及英文速成班。  
○專人協助有關學生VISA手續。

**哥林比亞學院**  
COLUMBIA COLLEGE  
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.  
TEL: 733-9151  
歡迎外國及本地學生  
○可讀高中第十一年及十二年  
○亦可修大學一二年級課程  
○政府註冊立業學校  
○連元月五月及九月開學  
○四個月為一學期, 另有兩個月課程  
○五月六月  
請洽袁麗君教師  
電話: 733-9151

**華**  
VAN-CHINA  
550 Main St.  
6  
逢星期四抵埠, 歡迎訂閱!

**佳**  
專門裝修, 水喉工程, 取價公道。  
電話: 874-1846

**永**  
280 B  
唐山 涼菓 藥材 山貨 燒烤

**雲**  
265



### 卑詩省勞工廳積極訓練婦女 擔任各項技術工作

【本報訊】卑詩省勞工廳婦女就業發展部，正積極訓練婦女，使她們能擔任各項技術工作。該部表示，目前已有許多婦女，在該部訓練下，已能勝任各項技術工作。該部並表示，將繼續擴大訓練計劃，以協助更多婦女就業。

### 大多市計劃花億元 自建獨立辦公大廈

【多倫多訊】大多倫多市當局，正計劃在大多市內，自建一座獨立辦公大廈。該大廈將耗資一億元，預計將於明年動工興建。市當局表示，這座大廈將為市府提供一個現代化、高效率的辦公環境。

### 雲埠東區居民協會 獲市府津貼三萬元

【雲埠訊】雲埠東區居民協會，最近獲得了市府撥發的三萬元津貼。這筆津貼將用於改善該區的公共設施，包括修繕道路、增加綠化等。居民協會表示，這筆津貼對改善社區環境起到了積極作用。

### 檀香山埠致公總堂 祝陳近南創盟寶誕

【檀香山訊】檀香山埠致公總堂，最近舉行了一場慶祝活動，祝賀陳近南先生創盟寶誕。活動吸引了眾多僑胞參加，場面熱鬧。致公總堂表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞服務。

### 卡城李氏公所紀念 太始祖寶誕暨聯歡

【卡城訊】卡城李氏公所，最近舉行了一場紀念太始祖寶誕暨聯歡活動。活動內容豐富，包括聚餐、歌舞表演等。李氏公所表示，將繼續加強與僑胞的聯繫，共同發展社區。

### 愛蓮公所定期紀念 五月廿日(星期日)

【雲埠訊】愛蓮公所，定於五月廿日(星期日)下午二時，在該公所禮堂舉行定期紀念活動。屆時將有各界人士參加，共同緬懷先賢。公所表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞服務。

### 獅子會綜合俱樂部 定期辦汽車錦標賽

【雲埠訊】獅子會綜合俱樂部，定於六月十二日(星期六)上午十時，在該俱樂部內舉行汽車錦標賽。屆時將有眾多車友參加，競爭激烈。俱樂部表示，將為參賽者提供完善的服務。

### 乃磨與建兩耆英樓

【多倫多訊】乃磨與建兩耆英樓，最近獲得了市府撥發的津貼。這筆津貼將用於改善該樓的設施，包括修繕樓梯、增加綠化等。耆英樓表示，這筆津貼對改善樓內環境起到了積極作用。

### 華埠商會紀念定期 聯歡宴會攝影頒獎

【雲埠訊】華埠商會，最近舉行了一場紀念定期聯歡宴會攝影頒獎活動。活動內容豐富，包括聚餐、攝影比賽等。商會表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞服務。

### 省報發行人換新人

【雲埠訊】省報發行人，最近更換了新人。新任發行人表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞提供高質量的新聞報導。省報表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞服務。

### 移民業務計劃宴會 外交部長專題演講

【雲埠訊】華裔福利工作人，最近舉行了一場移民業務計劃宴會。宴會上，外交部長作了專題演講，介紹了最新的移民政策。宴會吸引了眾多僑胞參加，場面熱烈。

### 雲埠社區學院招生 學額有限請早報名

【雲埠訊】雲埠社區學院，最近開始招生。學院提供多種課程，包括英語、電腦、藝術等。學額有限，請僑胞踴躍報名。學院表示，將為僑胞提供高質量的教育服務。

### 前國會議員西瑪賀 連任加假釋局委員

【渥太華訊】前國會議員西瑪賀，最近獲得了連任加假釋局委員的任命。西瑪賀表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞服務。加假釋局表示，將繼續秉承宗旨，為僑胞服務。

### 文勝賽馬佳選

【本報專訊】文勝賽馬佳選，包括以下馬匹：  
1. Miss Tan  
2. Winsome Laran  
3. Harmonic Tremor  
4. Count The Chips  
5. Willing Willie  
6. Run Joe  
7. Mick Itty Split  
8. Lovem Or Leavem  
9. Michael's Best  
10. Fleet Advance

### 移民顧問

有法律專業人士任客協助  
研究申請移民  
電話：六八四一-二四二四

### 暑期基本攝影班

八十五元，八星期。  
電話：三五一〇-一七七

**中華煤氣電器公司**  
TEL: 253-5964  
613 喜士定東街(近唐人街)  
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持持專車，請僑胞技術到府，實業檢修。  
①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)  
②專修煤氣總公司，緊急(紅條)修理。  
③修理雪櫃、洗衣機、乾衣機及各類家庭電器。歡迎查詢。

**T. C. ELECTRIC**  
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.  
V5N 1J6 Phone 253-5668  
LICENCED GAS FITTERS  
代取政府八百元  
各項服務：  
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電張君接洽。免費估價。

**Wings Holding Co., (Canada) Ltd.**  
756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911  
最快服務  
一千信紙 19.95  
一千信封 39.95  
一千名片 39.95  
五百信紙 10.95  
五百信封 21.95  
五百名片 24.95  
真善美一天起貨印務

**YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT**  
3082 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 臨街夾近15街  
精美小菜 滷香 海鮮酒家  
下午五時至十一時 七天營業  
Phone: 872-5272-3

**僑發有限公司 KEEFER IMPORTS LTD.**  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華華奇化街267號  
本號專營  
燕窩魚翅 罐頭海味  
鮮菜蔬菜 油糖米麵  
急凍魚蝦 酒樓用料  
貨靚價廉 歡迎選購  
籌備數月 經於五月二十日開始營業

**Wings Holding Co., (Canada) Ltd.**  
756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911  
最快服務  
一千信紙 19.95  
一千信封 39.95  
一千名片 39.95  
五百信紙 10.95  
五百信封 21.95  
五百名片 24.95  
真善美一天起貨印務

**ming's 名園大酒家** TELEPHONE: 683-4722  
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA  
東南亞一流紅歌星  
每晚精彩歌唱表演  
香港紅星—邵盈盈小姐  
香港公主—方玲玲小姐  
寶島艷星—孟莉珍小姐  
三大紅星聯合演出  
夜總會九時半開始  
結婚酒席 壽筵喜酌  
星期美點 晚飯宵夜  
價格廉宜 服務週到

**帝國海鮮酒家**  
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話: 733-1413  
位於百老匯西夾固蘭湖街  
經已開張營業  
有寬大停車場  
附近車位亦多  
全新裝修  
名廚主理  
壽筵喜酌  
華麗禮堂  
每週七天營業  
由上午十時至凌晨三時  
中午特設茶市  
晚飯宵夜  
精美小菜  
服務週到  
歡迎惠顧

